Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1973)
Heft: 1

Artikel: Mehr Farbe ins Badezimmer
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-794683

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

MEHR FARBE INS BADEZIMMER

Längst hat sich auch im Badezimmer die Farbe durchgesetzt. Von der Lavette bis zum grossen Badetuch und zum Badeteppich aus Frottierware bekennt man sich zu intensiver Farbigkeit, sei es in leuchtenden Unitönen, sei es in kunstvollen Jacquard-Dessins. Von der bedruckten Frottierwäsche sieht man wenig mehr, bleichten doch die Farben durch das viele Waschen aus. Um so mehr widmet man sich den Buntgeweben mit Ornamenten, Streifen und stilisierten Blumen. Reine Baumwolle steht im Vordergrund, gilt sie doch mit Recht immer noch als saugfähigste Faser für hochwertige Frottierware mit dichter Schlingensetzung. Zwei-, drei- und vierfarbig geben sich die raffinierten Dessins, die sich gut auch mit Uniware kombinieren lassen. Luxuriöse Artikel haben einseitig aufgeschnittenen Flor und bezaubern durch ihren Velours-Charakter. Die Frottierwaren-Fabrikanten unternehmen alle Anstrengungen, nicht nur qualitativ hochstehende, sondern auch modisch elegante Frottierwäsche herzustellen, wobei gelegentlich sogar die Dessins denjenigen der Dekostoffe im Zeichen des Setgedankens angeschlossen sind.

Depuis longtemps déjà, la couleur s'est imposée dans les salles de bain. Du gant de toilette au grand linge de bain et au tapis de bain, tous les articles sont en coloris vifs, qu'il s'agisse de tons unis lumineux ou de savants dessins jacquards. Les tissus-éponges imprimés se font moins, car leurs couleurs supportent mal les nombreux lavages. On accorde donc d'autant plus d'importance au tissage en couleurs, avec ornements, rayures et fleurs stylisées. Le pur coton domine, cette fibre ayant l'avantage incontesté d'être la plus absorbante pour la fabrication de tissu-éponge de haute qualité à boucles serrées. Des dessins raffinés, en deux, trois et même quatre couleurs peuvent être combinés avec des unis. Les articles très luxueux ont une face rasée, ce qui en fait un admirable velours. Les fabricants de tissu-éponge déployent tous leurs efforts pour produire des articles non seulement de haute qualité mais élégants et à la mode aussi, dont les dessins sont parfois les mêmes que ceux des tissus de décoration, permettant ainsi la création d'ensembles coordonnés.

For a long time now colour has been well established in the bathroom. From the simple little face cloth to the all embracing bathtowel and utilitarian bathmat, all towelling articles now come in bright shades, whether luminous plain colours or attractive jacquard designs. Printed towelling is less common today, for the colours do not stand up to frequent washing. They have been superceded by colour wovens, decorated with ornaments, stripes and stylised flowers. Pure cotton prevails, this fibre having the undeniable advantage of being the most absorbent for the manufacture of high quality towels with tight loops. Elegant designs in two, three or even four colours can be combined with plain versions. The most luxurious articles have the pile cut on one side, giving a soft velvety touch. Towelling manufacturers vie with one another to produce articles not only of high quality but elegant and fashionable too, with designs sometimes the same as those on the curtaining fabrics, thus greatly simplifying the creation of coordinated sets.

Da tempo il colore s'è installato nella sala da bagno. Tutto è intensamente colorato con lucenti tinte unite o con artistici disegni jacquard, dal pannolino al grande panno da bagno e al tappeto da bagno frotté. Di meno in meno si vede biancheria frotté stampata poichè i ripetuti lavaggi ne fanno sbiadire i colori. Così la produzione si orienta più verso tessuti multicolori con ornamenti, righe e fiori stilizzati. La parte principale spetta tuttora al cotone che giustamente passa per la fibra più assorbente per densa merce frotté di alto valore. I raffinati disegni sono realizzati a due, tre o quattro colori che si lasciano perfettamente combinare con capi uniti. Gli articoli di lusso si presentano con il pelo tagliato da un lato e affascinano il consumatore con il loro carattere vellutato.
I fabbricanti di merce frotté accompiono ogni sforzo per produrre biancheria frotté che sia non solo di alta qualità, ma pure conforme alle tendenze della moda; onde permettere l'assortimento, spesso i disegni riproducono quelli dei tessuti per arredamento.

Lavettes, Frottiertücher, Douchentücher und grosse Badetücher sind mit einem zweifarbigen, riesigen Ornamentdessin geschmückt, das mit dem auf einer Seite aufgeschnittenen Flor durch die Velourswirkung noch akzentuiert wird. Dieses neue Dessin stammt aus der Serie der Royal Velours « Bonjour »-Frottierwäsche.

Gants de toilette, serviettes-éponges, serviettes pour la douche et le bain, avec un dessin ornemental de très grandes dimensions. L'effet est encore accentué par le caractère velouté du côté du tissu où les boucles sont rasées. Ce nouveau dessin fait partie de la série Velours Royal des tissus-éponges « Bonjour ».

Face towels, hand towels, shower towels and big wrap-around bath towels are decorated with a gigantic two-toned ornamental design, accentuated still further by the velvety effect of the pile being cut on one side. This new design is from the Royal Velours « Bonjour » towelling range.

Pannolini, asciugamani e grandi panni per bagno muniti di un enorme disegno ornamentale a due colori, ancora accentuato dall'effetto di velluto risultante dal pelo tagliato da un lato. Il nuovo disegno fa parte della serie biancheria frotté Royal Velours « Bonjour ».